



絵本の里 けんぶち町

Picture Book Town, Kembuchi 繪本之里 劍淵町



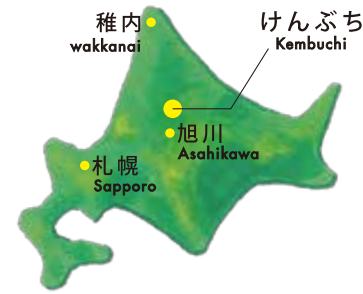
劍淵町
〒098-0392 北海道上川郡劍淵町仲町37番1号
TEL 0165-34-2121 FAX 0165-34-2590

Kembuchi Town
Nakamachi 37-1, Kembuchi, Kamikawa-gun,
Hokkaido, 098-0392
Tel. 0165-34-2121 Fax 0165-34-2590

劍淵町観光協会
〒098-0332 北海道上川郡劍淵町緑町7番1号
TEL・FAX 0165-34-3848

Kembuchi Tourism Association
Midorimachi 7-1, Kembuchi, Kamikawa-gun,
Hokkaido, 098-0332
Tel./Fax 0165-34-3848

交通のご案内 Access



車で
札幌から(高速道路) 150分
旭川から 60分
旭川空港から 70分

JRで
札幌から 150分
旭川から 60分

バスで
旭川から 90分

By car
From Sapporo (via expressway) ... 150 min.
From Asahikawa 60 min.
From Asahikawa Airport 70 min.

By JR train
From Sapporo 150 min.
From Asahikawa 60 min.

By bus
From Asahikawa 90 min.



絵本のように美しく

やさしさあふれるこのまちに

世界中の絵本を集めよう

そんな青年たちの夢が

すべてのはじまりでした

絵本の里で 心に描く感動を

絵本の里 けんぶち町

Collecting picture books from across the world in this picturesque, friendly town – this dream envisioned by young people was the beginning of everything. Prepare yourself for a moving experience in this picture book town.

Picture Book Town, Kembuchi

將世界各地的繪本，
匯集到這座如繪本般，
美麗又充滿溫情的城鎮，
那些青年們的夢想，
就是全部的起源。

在繪本之里，刻劃心靈的感動

繪本之里 劍淵町



めくれば 出会える

Turn the page
for new discoveries

数えきれないほどの絵本に 貴重な原画まで

ここは大人も子どもも一緒に楽しめる 絵本の館

のびのび ごろごろ 自由に読みながら

いろんな絵本の世界を旅しよう

ページをめくれば 新しい感動に出会えます

This is a Kembuchi Picture Book Library & Museum with countless picture books and valuable original drawings, where adults and children can enjoy time together. Relax and travel around this world of picture books. Turn the page for a new and moving experience.

這裡是具有包含珍貴原圖稿等無數的繪本，無論大人或小孩都能盡興的繪本之館。悠閒地輕鬆地自由閱讀，在繪本的世界中旅行吧！翻開頁面，就能體會新感動！



季節の ものがたり

Seasonal stories

ゆるやかな丘に広がる カラフルな畑に

夜は あふれんばかりの星の海

その雄大な景色は まるで絵本の中の1ページ

季節がめぐり 訪れるたびに

満たされていく感動が ここにあります

Colorful fields on rolling hills and a sea of stars at night – these magnificent views are reminiscent of scenes from a picture book. This is a place where you are sure to be moved with the changing of each season.

緩坡面上整面色彩豐富的農田，夜晚時滿天星海，浩瀚的景色宛如繪本中的1頁。季節變換，每次造訪時，讓人無限感動就在這裡。



めずらしい野菜の数々と

なるべく農薬を使わない 健やかなおいしさは

豊かな土地と 農家の努力の証

自分たちらしく 子どもたちに誇れる農業を

その思いが まちの未来を育てています

Rare vegetables and delicious farm produce grown with limited amounts of agrichemicals are proof of this town's fertile land and the efforts of its farmers. Agriculture our children can be proud of – this is the desire that cultivates the future of the town.

各種少見の蔬菜，
盡量不使用農藥，這種健康的美味，
是肥沃的土地與農民辛勤栽種的結果。
秉持自己內心的想法，採用能向孩子們自豪的農業方法，
致力播種與造育城鎮的未來



ふわふわのアルパカと たわむれて

キャンプに温泉 サイクリングでまちめぐり

春夏秋冬 さまざまな楽しみ方ができる

けんぶちは 自然の遊び場の宝庫

心がうずうず わくわくする休日が待っています

Here you can play with furry alpacas, as well as enjoy camping, hot springs and cycling. Kembuchi is a natural playground where visitors can find pleasure in various activities throughout the four seasons. A delightful and exciting holiday awaits you.

與毛茸茸的羊駝嬉戲，
在露營場泡溫泉，騎著自行車環遊城鎮，
春夏秋冬各種玩樂活動等著您，
劍淵是大自然的遊樂寶庫，
內心興奮與期待地等著假日來臨。



元気なあいさつに ほがらかな笑顔

絵本の里の人たちの 明るさと やさしさは

みんながつながり 支えあう地域 だからこそ

人と人 気持ちふれあうよろこびが

絵本の里の なによりのおもてなしです

Cheerful greetings and happy smiles – the cheerfulness and gentleness of the people in this picture book town originate in a community where people are connected and support each other. Here, good communication among people is the best form of hospitality.

有活力地打聲招呼，臉上掛著爽朗的笑容，繪本之里居民們的開朗與溫柔，增進你我交流，互相援助的這地區，人與人相遇的喜悅，正是繪本之里的最佳款待方式。



絵本で心を育む感動を

A moving experience to nurture a rich spirit

01 Kembuchi Picture Book Library & Museum 絵本の館

絵本と一般図書、合わせて約7万冊の蔵書を誇る絵本の図書館&美術館。遊び場や喫茶もあり、大人も子どもも思い思いに過ごせます。さらに、絵本原画約800点を収蔵し、毎年開催される絵本原画展では国内外の貴重な原画を見ることが出来ます。



●たまごのへや Tamago-no-Heya
木の玉が約10万個入った「木の砂場」は、子ども達に人気の遊び場。木のぬくもりを感じながら、親子で遊べるスペースです。

Tel.0165-34-2624
住所：剣淵町緑町15-3, Kembuchi
Address: Midorimachi 15-3, Kembuchi
営業時間：10～17時（毎週水曜・年末年始休館）
Hours: 10:00 - 17:00
[closed on Wednesdays and yearend and New Year holidays]



●けんぶち絵本の里大賞
Kembuchi Ehon-no-Sato Grand Prize
前年度出版の絵本を公募し、毎年夏に来館者投票で受賞作を選定します。授賞式では作家さんのサイン会や交流会も。



●けんぶち絵本まつり
Kembuchi Picture Book Festival
絵本の里大賞の授賞式や歓迎レセプションの他、受賞作の原画展やおはなし会など各種イベントが盛りだくさん。

02 Sakuraoka Park 桜岡公園

●剣淵温泉レークサイド桜岡
Kembuchi Onsen Lakeside Sakuraoka
桜岡湖を一望し、豊かな自然の中に佇む宿泊施設。サウナ室完備の天然温泉や、季節の素材を使ったこだわりの料理で、心も体も癒されるひとときを。

Tel.0165-34-3100
住所：剣淵町東町5141
Address: Higashimachi 5141, Kembuchi



●絵本の里 家族旅行村キャンプ場
Ehon-no-Sato Family Recreational Village Campground
桜岡湖を一望できる最高のロケーションに、カーサイト19台とフリーレントサイトを完備。テント・シュラフの貸し出しもあります。

Tel.0165-34-3535
(管理人駐在時：管理棟)
Tel.0165-34-3100
(管理人不在時：剣淵温泉レークサイド桜岡)
住所：剣淵町東町5173
Address: Higashimachi 5173, Kembuchi
営業期間：5～10月末
Period: May - late October.



●桜岡湖 Lake Sakuraoka
湖を一周するお散歩コース「ムーニャの散歩道」は、剣淵を題材にした絵本にちなんで名付けられた遊歩道。野鳥の姿や季節ごとの景色を楽しみながら、夏はサイクリングやカヌー、冬はワカサギ釣りが楽しめます。



大自然を遊びつくす
アルパカ牧場

03 VIVA Alpaca Farm VIVA アルパカ牧場

人懐こくて、かわいいアルパカたちと触れあえる自然いっぱいの牧場。夏は山頂ドライブやハンモック、冬はエアボードなど、四季を通じて様々な遊びが楽しめます。山頂で景色を楽しみながらコーヒーが飲める「山Cafe 大人の秘密基地」も人気の癒し空間です。

●夏のアクティビティ Summer activities



バギー・オープンカー・マウンテンバイクなど
Buggy/open car driving, mountain bike riding and other activities
迫力満点のバギーや開放的なオープンカーで山頂までドライブができます。他にも急斜面を降りるダウンヒルのマウンテンバイクや剣淵町をぐるっとまわるレンタサイクルなど、夏ならではの爽快な体験が目白押し！

Tel.0165-34-3911
住所：剣淵町東町3733
営業時間：9～17時（11～3月は10～16時/年中無休）

●冬のアクティビティ Winter activities



エアボード・スノーモービル・ジップファイヤーなど
Airboarding, snowmobiling, ziplining and other activities
うつ伏せの状態ですべてに滑り降りるエアボードは、専用のゲレンデがあるので初心者でも安心。他にもスノーモービル、新タイプのソリジップファイヤー、スノーラフティング、バギーなど、様々なスノーアクティビティが体験できます。

Address: Higashimachi 3733, Kembuchi
Hours: 9:00 - 17:00
[November - March: 10:00 - 16:00, open year-round]



04 Michi-no-Eki (roadside rest area) Ehon-no-Sato Kembuchi 道の駅 絵本の里 けんぶち

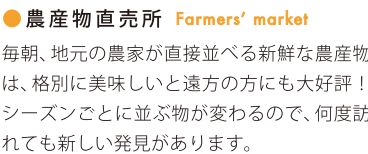
絵本コーナーや農産物直売所をはじめ、焼きたてパン、テイクアウト、特産品の販売など、剣淵町の魅力が満載！お子様には絵本やボールプールコーナー、ワンちゃんには無料のドッグランを開放しています。



●レストラン ムーニャ Restaurant Moonya
地産の食材を使った焼きカレーや、ムーニャ弁当、ケーキセットが人気。ドライブ中のお食事や休憩にどうぞ。



●焼きたてパン Freshly baked bread
毎朝、店頭で焼く約40種類のパンは口コミで大人気！惣菜パンからスイーツパンまで幅広いラインナップです。



●農産物直売所 Farmers' market
毎朝、地元の農家が直接並べる新鮮な農産物は、格別に美味しいと遠方の方にも大好評！シーズンごとに並ぶ物が変わるので、何度訪れても新しい発見があります。

Tel.0165-34-3811
住所：剣淵町東町2420
営業時間：9～18時（11～4月は17時まで/年中無休）



●お土産コーナー Gift/souvenir area
ドライブ休憩にうれしい物から、お土産にぴったりな特産品や雑貨まで、多彩に取りそろえています。

Address: Higashimachi 2420, Kembuchi
Hours: 9:00 - 18:00
[November - April: until 17:00, open year-round]

飲食店 Restaurants

各店のおすすめメニューをご紹介します！ Recommended dishes at individual restaurants



ランチの一番人気は寿司＆ラーメンセット。
夜の晩酌セットも好評です。

●味のよし武 **Aji no Yoshitake**
Tel.0165-34-2353
住所：剣淵町緑町8-6 Address：Midorimachi 8-6, Kembuchi
営業時間：11時半～13時、17～22時(月曜定休)
Hours：11:30～13:00, 17:00～22:00 [closed on Mondays]



生姜が効いたピリ辛とりもつ鍋は要予約。
お酒も食事も楽しめる居酒屋です。

●飲み喰い処 やまもと亭 **Nomikuidokoro Yamamoto-tei**
Tel.0165-34-3725
住所：剣淵町仲町33-5 Address：Nakomachi 33-5, Kembuchi
営業時間：17～0時(月曜定休)
Hours：17:00～midnight[closed on Mondays]



町産野菜を堪能できるレストラン。
絶品料理はボリューム満点です！

●世田谷下北ファーム **Setagaya Shimokita Farm**
Tel.0165-34-3281
住所：剣淵町東町5141 Address：Higashimachi-5141, Kembuchi
営業時間：11時半～14時半(LO14時)、17時半～21時(LO20時)(金曜定休)
Hours：11:30～14:30(last order：14:00), 17:30～21:00(last order：20:00) [closed on Fridays]



旅館に併設された食堂。
正油ラーメン＆角煮カレーのセットが圧倒的人気！

●駅前旅館 **Ekimae Ryokan**
Tel.0165-34-2346
住所：剣淵町仲町2-4 Address：Nakomachi 2-4, Kembuchi
営業時間：11～20時(水曜定休)
Hours：11:00～20:00[closed on Wednesdays]



春には地元で採れた山菜天ぷらが登場！
寿司、鍋、オードブルが定番人気。

●呑み喰い処 さわらび **Nomikuidokoro Sawarabi**
Tel.0165-34-3901
住所：剣淵町仲町3-14 Address：Nakomachi 3-14, Kembuchi
営業時間：17時～(日曜・祝日定休)
Hours：from 17:00 [closed on Sundays, Holidays]



絵本を読みながらのんびりと過ごせるカフェ。
地元の手作り商品も販売しています。

●café noir (カフェ ノール)
Tel.0165-26-9518
住所：剣淵町仲町8-8 Address：Nakomachi 8-8, Kembuchi
営業時間：12～19時(祝日を除く月・火・水曜定休)
Hours：12:00～19:00 [closed on Mondays - Wednesdays except Holidays]

特産品 Local specialties

けんぶち町内で買える、お土産や旅のお供！ Gifts and accompaniments to your trip available in Kembuchi



90年以上続く老舗の定番銘菓わらび餅。
付属の砂糖醤油のタレが決め手です。

●お菓子のやまだ **Okashino Yamada**
Tel.0165-34-2055
住所：剣淵町緑町7-13 Address：Midorimachi 7-13, Kembuchi
営業時間：8～18時(日曜定休)
Hours：8:00～18:00 [closed on Sundays]



アカシア、イタドリ、タンポポ、シナ、クローバーなど、
季節の花の個性が際立つ純度100%の無添加はちみつ。

●早乙女養蜂場 **Saotome Apiary**
Tel.0165-34-2656
住所：剣淵町仲町32-10 Address：Nakomachi 32-10, Kembuchi



丸鶏をヘルシー＆ジューシーに仕上げた、こだわりの無添加焼鶏。

●ゴトウくんせい/焼し家(直営飲食店)
Goto Kunsei and Ibushiya (directly operated restaurant)
Tel.0165-34-3067 / 0165-34-3771(焼し家)
住所：剣淵町西町6-2 Address：Nishimachi 6-2, Kembuchi
営業時間：9～18時(火曜定休)
焼し家は11～15時(LO14時半)、17～22時(完全予約制)
Hours：9:00～18:00 [closed on Tuesdays]
Ibushiya：11:00～15:00 (last order：14:30), 17:00～22:00 (by advance reservation only)



地元産大豆を使った手ごね味噌や、スモモにしそを巻いた漬物など、農家のお母さん達お手製の味わいが人気。

●福有会 **Fukuyukai**
Tel.0165-34-3311(農業振興センター内)
住所：剣淵町仲町3-8 Address：Nakomachi 3-8, Kembuchi
営業時間：8時半～17時(土・日曜日、祝日定休み)
Hours：8:30～17:00 [closed on Weekends, Holidays]



アスパラ・じゃがいも・かぼちゃを練りこんだ乾麺セットをはじめ、
食感、風味ともに満足度の高いうどんやそばも好評です。

●マルワカ食品 **Marukawa Shokuhin**
Tel.0165-34-2415
住所：剣淵町緑町5-7 Address：Midorimachi 5-7, Kembuchi



低農薬栽培のトマト、にんじん、しそを使った無添加ジュース
各種。収穫時期以外でも美味しい野菜を楽しめます。

●剣淵トマトジュース生産組合
Kembuchi Tomato Juice Production Cooperative
Tel.0165-34-3010
住所：剣淵町元町275 Address：Motomachi 275, Kembuchi

